



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 2 октомври 2019 г.
(OR. en)

12703/19
ADD 1

Междуетноститутитионално досие:
2019/0209(NLE)

PECHE 420

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор
Дата на получаване:	1 октомври 2019 г.
До:	Г-н Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2019) 447 final ПРИЛОЖЕНИЕ
Относно:	ПРИЛОЖЕНИЕ към предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА относно подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания относно удължаването на изтичащия на 15 ноември 2019 г. срок на протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовата вноска, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2019) 447 final ПРИЛОЖЕНИЕ.

Приложение: COM(2019) 447 final ПРИЛОЖЕНИЕ



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 1.10.2019 г.
COM(2019) 447 final

ANNEX

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Споразумението под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания относно удължаването на изтичащия на 15 ноември 2019 г. срок на протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовата вноска, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания

ПРИЛОЖЕНИЕ — Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания относно удължаването на изтичащия на 15 ноември 2019 г. срок на протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовата вноска, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания

А. ПИСМО ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Уважаеми дами и господа,

Имам честта да потвърдя, че постигнахме съгласие по следните временни договорености, за да осигурим удължаването на срока на действие на действащия протокол (16 ноември 2015 г. — 15 ноември 2019 г.), наричан по-долу „протоколът“, за определяне на възможностите за риболов и на финансовата вноска, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания, в очакване на приключването на преговорите за подновяването на споразумението за партньорство и на протокола.

В този контекст Европейският съюз и Ислямска република Мавритания се договориха за следното:

- (1) Считано от 16 ноември 2019 г. или от друга, по-късна дата след подписването на настоящата размяна на писма, съществуващият през последната година от прилагането на протокола риболовен режим се удължава при същите условия за максимален период от една година.
- (2) Финансовата вноска на Съюза за достъпа на неговите кораби до водите на Мавритания в рамките на удължаването на срока се равнява на годишната сума по член 2 от протокола, изменен от Съвместния комитет на 15 и 16 ноември 2016 г.¹ Средствата ще бъдат преведени с един транш до три месеца след началната дата на временното прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма.
- (3) Сумата на секторната подкрепа по настоящото споразумение за удължаване на срока възлиза на 4,125 милиона евро. Съвместният комитет, предвиден в член 10 от споразумението за партньорство в областта на рибарството, одобрява програмното планиране във връзка с тази сума съгласно разпоредбите на член 3, параграф 1 от протокола в срок до два месеца от началната дата на прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма. Условията по член 3 от протокола, свързани с прилагането и плащанията за секторната подкрепа, се прилагат *mutatis mutandis*.
- (4) В случай че бъде договорено подписването на подновеното споразумение за партньорство и на протокола към него и те влязат в сила преди изтичането на едногодишния срок, определен в точка 1, плащанията на финансовата вноска по точки 2 и 3 ще бъдат намалени *pro rata temporis*. Съответната сума, която е вече платена, ще бъде приспадната от първата финансова вноска, дължима по силата на новия протокол.

¹ Вж. Решение за изпълнение (ЕС) 2017/451 на Комисията от 14 март 2017 г. (ОВ L 69, 15.03.2017 г., стр. 34).

- (5) По време на прилагането на настоящото споразумение за удължаване на срока се издават разрешения за риболов в рамките на ограниченията, определени в протокола, срещу заплащането на такси или авансови плащания, които отговарят на посочените в допълнение 1 от приложение 1 към протокола.
- (6) Настоящото споразумение под формата на размяна на писма се прилага временно, считано от 16 ноември 2019 г. или от по-късна дата след подписването му, до неговото влизане в сила. То влиза в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за целта процедури.

Моля да потвърдите получаването на настоящото писмо и да изразите съгласието си по неговото съдържание.

Моля, приемоте, уважаеми дами и господа, моите най-дълбоки почитания.

От името на Европейския съюз

Б. ПИСМО ОТ ИСЛЯМСКА РЕПУБЛИКА МАВРИТАНИЯ

Уважаеми дами и господа,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо от днешна дата със следното съдържание:

„Уважаеми дами и господа,

Имам честта да потвърдя, че постигнахме съгласие по следните временни договорености, за да осигурим удължаването на срока на действие на действащия протокол (16 ноември 2015 г. — 15 ноември 2019 г.), наричан по-долу „протоколът“, за определяне на възможностите за риболов и на финансовата вноска, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания, в изчакване на приключването на преговорите за подновяването на споразумението за партньорство и на протокола.

В този контекст Европейският съюз и Ислямска република Мавритания се договориха за следното:

- (1) Считано от 16 ноември 2019 г. или от друга, по-късна дата след подписването на настоящата размяна на писма, съществуващият през последната година от прилагането на протокола риболовен режим се удължава при същите условия за максимален период от една година.
- (2) Финансовата вноска на Съюза за достъпа на неговите кораби до водите на Мавритания в рамките на удължаването на срока се равнява на годишната сума по член 2 от протокола, изменен от Съвместния комитет на 15 и 16 ноември 2016 г.² Средствата ще бъдат преведени с един транш до три месеца след началната дата на временното прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма.

² Вж. Решение за изпълнение (ЕС) 2017/451 на Комисията от 14 март 2017 г. (ОВ L 69, 15.03.2017 г., стр. 34).

- (3) Сумата на секторната подкрепа по настоящото споразумение за удължаване на срока възлиза на 4,125 милиона евро. Съвместният комитет, предвиден в член 10 от споразумението за партньорство в областта на рибарството, одобрява програмното планиране във връзка с тази сума съгласно разпоредбите на член 3, параграф 1 от протокола в срок до два месеца от началната дата на прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма. Условиата по член 3 от протокола, свързани с прилагането и плащанията за секторната подкрепа, се прилагат *mutatis mutandis*.
- (4) В случай че бъде договорено подписването на подновеното споразумение за партньорство и на протокола към него и те влязат в сила преди изтичането на едногодишния срок, определен в точка 1 по-горе, плащанията на финансовата вноска по точки 2 и 3 по-горе ще бъдат намалени *pro rata temporis*. Съответната сума, която е вече платена, ще бъде приспадната от първата финансова вноска, дължима по силата на новия протокол.
- (5) По време на прилагането на настоящото споразумение за удължаване на срока се издават разрешения за риболов в рамките на ограниченията, определени в протокола, срещу заплащането на такси или авансови плащания, които отговарят на посочените в допълнение 1 от приложение 1 към протокола.
- (6) Настоящото споразумение под формата на размяна на писма се прилага временно, считано от 16 ноември 2019 г. или от по-късна дата след подписването му, до неговото влизане в сила. То влиза в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за целта процедури.“

Потвърждавам, че съдържанието на Вашето писмо е приемливо за моето правителство.

Вашето писмо и настоящото писмо представляват споразумение в съответствие с Вашето предложение.

Моля, приемете, уважаеми дами и господа, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Ислямска република Мавритания